Biskupické noviny

Júl – August 2014

XIV. ročník

Püspöki Újság · Bischofsdorfer Zeitung

OZNAMY

Príďte na súťaž vo varení guláša

Starostka našej mestskej časti PhDr. Alžbeta Ožvaldová oznamuje všetkým, ktorí sa chcú zúčastniť **15. ročníka súťaže vo varení guláša o cenu starostky,** že súťaž sa uskutoční **6. septembra 2014** (sobota) pred Domom kultúry Vetvár na Biskupickej ulici od 8.00 – 13.00 hodiny, kedy sa budú vyhodnocovať jednotlivé vzorky.

Ak sa chcete zapojiť do súťaže, prihláste sa osobne do 28. 8. 2014 v Dome kultúry Vesna, Biskupická ul. 1. Štartovné pre súťažiacich je 7 €. Podrobnejšie informácie na tel. č. **45 24 26 53.**

Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice srdečne pozýva všetkých Biskupičanov a ich hostí 6. septembra pred Dom kultúry Vetvár na Biskupickej ulici na chutný guláš. Náladu nám zlepší hudobná produkcia country skupiny **Countryfied.**

V Dome kultúry Vetvár si budete môcť v dňoch 6. – 8. septembra pozrieť 13. ročník celomestskej výstavy ovocia, zeleniny a kvetov.

Miestny úrad Bratislava – Podunajské Biskupice oznamuje občanom, že počas letných mesiacov júl – august budú úradné hodiny na Trojičnom nám. 11 a na Žiackej ul. 2 upravené takto:

Pondelok	**8.00 - 11.30**	**12.30 - 17.00**
Streda	**7.00 - 11.30**	**12.30 - 16.00**
Piatok	**7.00 - 11.30**	

Miestna knižnica na Latorickej ulici č. 4 oznamuje čitateľom, že v letných mesiacoch júl a august 2014 budú výpožičné hodiny upravené takto:

Pondelok	**12.00 – 18.00**
Utorok	**10.00 – 16.00**
Streda	**12.00 – 17.00**
Štvrtok	**12.00 – 16.00**
Piatok	**10.00 – 13.00**

Od 4. do 28. augusta 2014 bude knižnica pre čerpanie dovolenky zatvorená.



Na aktuálne témy

Z rozpočtu Bratislavského samosprávneho kraja 21 tisíc € pre naše materské školy

Ako poslankyňa a podpredsedníčka Bratislavského samosprávneho kraja (BSK) mám pod gesciou dotačnú komisiu, ktorá je zriadená ako osobitná komisia BSK na posúdenie žiadostí o dotácie. Na úrad BSK bolo doručených 80 žiadostí v celkovej sume 731 123,59 € na projekt „Naša škôlka – náš kraj". Som rada, že sme vyhoveli 78 žiadostiam, medzi ktorými boli aj žiadosti našich biskupických materských škôl. Odsúhlasené financie v celkovej výške 402 900 € pomôžu všetkým materským školám v rámci kraja. V Podunajských Biskupiciach pre škôlky je to suma 21 tisíc €. Okrem toho sme získali 1800 € od Bratislavského samosprávneho kraja na súťaž vo varení guláša, ktorá sa bude konať v septembri.

Rozbehli sme II. etapu kanalizácie. Problémy, ktoré nastali na uliciach so šírkou do 3 metrov, riešime. Na Šikmej ulici sa urobili sondy, robia sa projekty na odstránenie prekážok pri uložení kanalizačnej šachty, samotného kanalizačného potrubia v blízkosti ostatných sietí ako je voda, plyn a iné káble uložené v zemi. Vytyčujú sa siete na ploche 38 ulíc, položila sa kanalizácia na Sĺňavskej ulici, pokračuje sa na uliciach Janka Kráľa, Pri trati, robí sa na Orechovej a postupne sa bude pokračovať na ďalších uliciach, aby sme do polovice roka 2015 odkanalizovali 15,2 km. Domové prípojky, ktoré neboli v projekte, pretože v roku 2007 tam ešte nestáli rodinné domy, sa tiež riešia. Nevynecháme ani jeden objekt, aj keby to vyžadovalo osobitné riešenie.

Na Latorickej ulici pri kopcoch sme zrevitalizovali verejné priestranstvo, je tu nový asfalt, nové ihriská a steny, doplnia sa hracie prvky na detskom ihrisku o nové atrakcie a pre obyvateľov sme objednali na toto územie tri fitnes prvky, ktoré môžu využívať v letnom období.

Pokračovanie na strane 2



V sobotu 21. júna bolo na priestranstve pri Pošte na Uzbeckej ulici veselo. „Malých i veľkých" Biskupičanov a návštevníkov mestskej časti sem prilákal bohatý program už ôsmeho Biskupického juniálesu. Podrobnejšie slovom i obrazom na stranách 8 a 9.

Naše kluby seniorov



Seniori z klubu na Latorickej na výlete v Rakúsku.

Zariadenia, v ktorých sa vo voľných chvíľach už tradične stretávajú naši „skôr narodení" spoluobčania, má v Podunajských Biskupiciach už dlhšiu tradíciu. Ich dnešný názov Kluby seniorov je sympatický a vcelku vystihuje ich spoločenský status. V mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice sú zriadené tri kluby seniorov: na Estónskej ulici na sídlisku Medzi jarkami, na Latorickej ulici na Dolných honoch a na Odeskej ulici v starej časti obce.



Zo stretnutia členov všetkých klubov seniorov so starostkou mestskej časti Alžbetou Ožvaldovou.

Náplňou klubov je zabezpečiť pre našich spoluobčanov, po odchode do dôchodku, príležitosť na vzájomné stretávanie sa, príjemné a užitočné trávenie času medzi rovesníkmi. Pre mnohých je to aj možnosť odovzdávať si informácie typické pre tento vek, ako je zdravie a prekonávanie rôznych problémov spoločenského života. Činnosť a podujatia klubov organizujú vedúce klubov Mária Molnárová, Libuša Zubaľová a Anna Gutléberová podľa záujmu ich členov. Spoločne oslavujú sviatky, MDŽ, Deň matiek, rôzne jubileá, robia výlety na termálne kúpaliská, navštevujú divadelné predstavenia, kultúrne a športové podujatia, výstavy a iné. Materiálne a finančne sa o fungovanie klubov stará mestská časť. Členovia klubov seniorov oceňujú podporu pani starostky PhDr. Alžbety Ožvaldovej, ktorá nielen materiálnymi vkladmi, ale vždy aj osobnou účasťou na rôznych podujatiach pomáha v ich činnosti. Uznanie si zaslúžia hlavne vedúce klubov, ktoré s veľkou láskou a nasadením zabezpečujú ich prevádzku.

(PB)

Na aktuálne témy

Dokončenie zo strany 1



Verejné priestranstvo na Latorickej, kde ešte doplníme fitnes prvky.

Opravíme „UFO" na sídlisku Medzi jarkami, v júli a v auguste sa na všetkých materských školách vykonajú práce v hodnote 102 tisíc € – rekonštrukcie hygienických zariadení, terás, vonkajších priestorov a maľovky podľa požiadaviek jednotlivých škôlok.

Pokračujeme s rekonštrukciami chodníkov a opravujeme strechu nad základnou školou Podzáhradná. Pripravujeme súťaž na rekonštrukciu strechy nad knižnicou, materským centrom a Klubom seniorov na Latorickej ulici. Čo sa týka rýchlostnej cesty R7 a diaľnice D4, veci sa posunuli tak, že 3. 7. 2014 prebehne verejné prerokovanie „Riešenia urbanistickej štúdie Diaľnice D4 Bratislava Jarovce – Rača, ku ktorému sme dali naše stanovisko. Sledujem každý krok prípravy a dúfam, že na budúci rok sa začne s výstavbou týchto dôležitých dopravných stavieb.

Na prvý letný deň, 21. júna, sme organizovali ôsmy Biskupický juniáles, na ktorom okrem rôznych umelcov vystúpili aj deti z našich materských škôl a žiaci z našich základných škôl. Dňa 28. júna bol veľký futbalový zápas na Tryskáči so šiestimi mužstvami z našej mestskej časti rozdelenými na juniorov a seniorov. Nálada bola vynikajúca vďaka organizátorovi TUSK pod mojou záštitou.

Ďakujem všetkým, ktorí ste prijali naše pozvanie na tieto akcie a k blížiacim sa letným prázdninám prajem každému obyvateľovi krásne, pohodové dovolenkové obdobie.

Alžbeta Ožvaldová
starostka

Blahoželáme

Kluby seniorov v mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice blahoželajú svojim členkám a členom – júlovým, augustovým a septembrovým jubilantom.

Z Klubu seniorov na Estónskej ulici životné jubileum oslávia:
v júli: Oskar Bončo, Kristína Denková, Gertrúda Furčiová, Daniela Fülleová, Anna Ivaneková, Alojz Jankovský, Marian Valovič, Johana Velebná, Alžbeta Volentičová a Štefan Volentič,
v auguste: Eleonóra Helembaiová, Magdaléna Kelemenová, Helena Štefaniková, Margita Turčeková a Terézia Vajdová,
v septembri: Anna Haplová, Terézia Kačeriaková, Magda Kaulová, Michal Kelemen, Natália Orbanová, Ján Petráš, Eva Smolijová a Elena Zemková.

Z Klubu seniorov na Latorickej ulici životné jubileum oslávia:
v júli: Lýdia Coloseusová, Anna Futoová a Drahomíra Vaisová,
v auguste: Marta Čárska, Anna Mária Mačingová, Alexander Pflűgler, Lýdia Štocová a Jaroslava Zdaríleková,
v septembri: Alžbeta Bartoňová, Anna Czimerová, Danka Filová, Darinka Okoličanyová, Michal Zdarílek a Antónia Zsilleová.

Z Klubu seniorov na Odeskej ulici životné jubileum oslávia:
v júli: Imrich Blaško, Gustáv Mandl, Barbora Mészarošová, Oľga Nagyová a Elena Pecsuková,
v auguste: Rozália Bognárová, Alžbeta Falbová, Rozália Horváthová, Imrich Daniel, Rozália Juhošová, Rozália Kirthová, Helena Kudličková, Helena Nagyová, Helena Rábeková, Margita Šlézová a Gabriela Valíčková,
v septembri: Mária Martináková a Ladislav Fukári.

Prajeme vám do ďalších rokov zdravie, šťastie, spokojnosť a aby ste si aj v kolobehu všedných dní našli chvíle na radosť.

Mária Molnárová
Libuša Zubaľová
Anna Gutléberová

www.medzijarkami.sk

Matičiari na vlastivednom výlete



Na hrade Beckov.

Miestny odbor Matice slovenskej v Podunajských Biskupiciach zorganizoval aj v tomto roku pre našich matičiarov vlastivedný výlet. Miestami ich záujmu boli Hrad Beckov a mesto Myjava.

Tentoraz bol výber miest výletu predurčený pripravovanými aktivitami miestnej samosprávy v meste Myjava, kde sa konali folklórne slávnosti a tradičný Myjavský jarmok a na Hrade Beckov bol pripravený program predstavení zo života z obdobia stredoveku v dobových kostýmoch.

Na hrade Beckov si účastníci pozreli areál hradu, ktorý prešiel v ostatných rokoch veľkými zmenami. Aktéri predstavení na hrade predvádzali repliky starých zbraní i spôsob života jeho obyvateľstva. Podľa historických prameňov bol hrad postavený v polovici 13. storočia a dlhé obdobie slúžil na obranu severozápadných hraníc Uhorského kráľovstva. Až do 16. storočia, kedy vyhorel, hrad nikdy nedobyli nájazdy Turkov a Tatárov. Potom si účastníci výletu prezreli Múzeum v obci Beckov pod hradom, s veľkým množstvom artefaktov spojených s miestnou históriou.

V meste Myjava sme navštívili múzeum Slovenských národných rád, otvorené v roku 1968 pri príležitosti 120. výročia vzniku 1. Slovenskej národnej rady, ktorá v revolučných rokoch 1848 – 1849 po prvý raz zasadala práve na Myjave. Dom, v ktorom sa táto významná udalosť konala, bol zrekonštruovaný a napojený na nový pavilón múzea. Múzeum sa zameriava na dokumentáciu histórie jednotlivých Slovenských národných rád, ich činností, predstaviteľov a ďalších osobností, až po dokumentáciu súčasnej SNR ako najvyššieho reprezentatívneho zá-



Pred rodným domom J. M. Hurbana.

konodarného a štátoprávneho orgánu Slovenskej republiky.

S mestom Myjava je spojený aj Jozef Miloslav Hurban, rodák z Beckova, prvý predseda Slovenskej národnej rady, spisovateľ, novinár, politik a organizátor kultúrneho života slovenského národného hnutia, kňaz a vedúca osobnosť slovenského povstania v rokoch1848 – 1849.

Okrem informácií na pamätných miestach sa ešte matičiari dozvedeli o ďalších zaujímavostiach mesta a domov odchádzali s vedomím, že sa výlet vydaril.

Peter Bobula
predseda MO MS

Výnimočný deň detí

V piatok 30. mája sa deti z Materskej školy s vyučovacím jazykom maďarským na Staromlynskej ulici prebudili do dňa plného očakávaní. Vedeli, že ich pred škôlkou bude čakať nostalgický vláčik PREŠPORÁČIK, a že ním pôjdu na okružnú jazdu po mestskej časti. Spoznávali kostol, miestny úrad, poštu, školy, obchody, lekáreň, dom kultúry, múzeum obchodu. Konečná zastávka bola pri športovom areáli TRYSKÁČ, kde tento výnimočný deň pokračoval športom, súťažami a hrami.

Ďakujeme Izabelle Kubíkovej, majiteľke CK Floratour, za tento pekný sponzorský dar, ktorým urobila deťom veľkú radosť a splnila im detské sny. Vďaka patrí aj ZO Csemadok, ktorá každoročne podporuje oslavu deň detí v našej materskej škole.

Katarína Vajdová
zástupkyňa riaditeľky ZŠMŠ s VJM





Rendkívüli gyermeknap

Pénteken, május 30-án vidám napra ébredtek a pozsonypüspöki magyar óvodások.

Reggel óta izgatottam várták, hogy az óvoda elé megérkezzen a PREŠPORÁČIK, amivel „városnéző" körútra indultak. A gyerekek örömmel ismerték fel az utazás alatt a helyi hivatalt, az üzleteket, jövendőbeli iskolájukat, a templomot, postahivatalt, gyógyszertárat, kultúrházat, múzeumot, állomást és a sok ismerős utcában a házakat, ahol rokonok, barátok laknak.

A végállomás a TRYSKÁČ volt, ahol Pék Sanyi bácsi már várt ránk, hogy versenyekkel, játékokkal színesített sportnapot tarthassunk. Mindenki lelkesen teljesítette a feladatokat, majd komoly focimeccs kezdődött. A helyi Csemadok alapszervezete is rendszeresen támogatja a gyermeknapi rendezvényeinket, így ezúton köszönjük meg nekik is, hogy lehetővé tették, hogy nálunk idén 2 napig legyen gyermeknap.

A legnagyobb élmény mindenképpen a vonatozás volt, amit a mai napig emlegetnek a gyerekek. Ezt megköszönni az ő nevükben is a legkevesebb, amit megtehetünk. Nagyon szépen köszönjük Kubík Izabellának a Floratour tulajdonosának, aki önzetlenül segített megvalósítani a gyermekeknek ezt az álmát, hogy körbejárhassák Pozsonypüspökit egy igazi vonattal.

Vajda Katalin
Ovódavezető

Deťom k sviatku





Miestny klub strany Smer-SD a poslanci nášho miestneho zastupiteľstva za túto stranu, spolu s členmi strany z Vrakune, aj tento rok pripravili pre žiakov Základnej školy Bieloruská a deti zo sídliska Medzi jarkami oslavy Medzinárodného dňa detí.

Deti za zabavili pri rôznych súťažiach zručnosti i športových výkonoch. S veľkým záujmom sa stretla zábava pri novej hre Kin-Ball s nadrozmernou loptou, ktorá nachádza svojich priaznivcov i na Slovensku. Súťažiace deti dostali sladké odmeny a pre všetky bolo pripravené občerstvenie. Poďakovanie patrí všetkým, ktorí sa pričinili o organizáciu či materiálne zabezpečenie oslavy. Dobrú atmosféru vytvorili samotné spokojné deti.

František Dej
Smer-SD

Z rokovania miestneho zastupiteľstva

Pred letným dovolenkovým obdobím zasadalo miestne zastupiteľstvo v Dome kultúry Vetvár 3. júna.

Hneď na začiatku umožnilo prítomným občanom z Devätinovej ulice vyjadriť sa k prevádzke ACHIL BAR na tejto ulici. Starostka mestskej časti Alžbeta Ožvaldová poslancom pripomenula, že na rokovanie miestneho zastupiteľstva 8. 4. 2014 bola predložená žiadosť spoločnosti VISA, s. r. o., o schválenie prevádzkového času prevádzky ACHIL BAR na Devätinovej 25 denne od 8.00 do 04.00 hodiny. Miestne zastupiteľstvo tento návrh neschválilo a odporučilo priložiť k žiadosti súhlas majiteľov susediacich nehnuteľností. Od otvorenia tejto prevádzky prišlo na miestny úrad viac sťažností, ktoré rieši miestna kontrolórka.

Za občanov – majiteľov okolitých domov hovorila Valéria Patakyová. Sťažujú sa na veľký hluk a vibrácie z prevádzky, parkujúce motorové vozidlá návštevníkov pod oknami ich domov, ktoré v neskorých nočných hodinách rušia nočný pokoj, hlučné správanie sa ich majiteľov pri odchode z tohto baru, porozhadzované smeti (najmä ohorky z cigariet). Upozornila na to, že majiteľ baru nikdy nedodržiava schválený prevádzkový čas do 22.00 hodiny. Obyvatelia okolitých domov nemôžu v noci spávať, neustále musia na upokojenie situácie volať štátnu políciu, lebo mestská polícia nie je schopná urobiť poriadok. Upozornila na to, že povolením tejto prevádzky bolo porušené všeobecne záväzné nariadenie, lebo prevádzka nie je vzdialená od okolitých nehnuteľností 25 m a nemá vlastné parkovisko.

Slová pani Patakyovej potvrdila aj miestna kontrolórka Ing. Mária Haškoá. Vykonala obhliadku prevádzky a môže potvrdiť, že prevádzkový čas tu nedodržiavajú a sťažnosti občanov sú opodstatnené.

Pani Štepničková sa pýtala, ako mohol byť objekt skolaudovaný bez ríms a zvodov. Pri dažďoch voda steká na ich pozemok a podmýva im rodinný dom. Vedúci stavebného úradu akad. arch. Kamil Paštéka upozornil, že skolaudované je zatiaľ len prízemie objektu po stavebno-technickej stránke. Ubezpečil, že na tejto stavbe vykoná kontrolu.

Starostka mestskej časti Alžbeta Ožvaldová rozhodla, že na 9. 6. 2014 zvolá všetkých kompetentných na riešenie tohto problému a na stretnutie pozvala aj prítomných občanov.

V diskusii **k vyhodnoteniu plánu práce kontrolnej činnosti za I. polrok 2014** poslankyňa Anna Čierna, predsedníčka komisie sociálnych vecí, poďakovala miestnej kontrolórke Ing. Márii Haškovej, ktorej skončila funkcia 24. 6. 2014, za dobrú spoluprácu. K poďakovaniu za dlhoročnú prácu vo funkcii miestnej kontrolórky sa pripojili aj ďalší poslanci a starostka mestskej časti. Za dobrú spoluprácu s poslaneckým zborom sa poďakovala aj miestna kontrolórka Ing. Mária Hašková. Správu z kontrolnej činnosti za I. polrok 2014 zobrali poslanci na vedomie jednomyseľne.

K výročnej správe Bytového podniku Podunajské Biskupice, s. r. o., za rok 2013, ktorú predložila jeho konateľka a riaditeľka Ing. Ľudmila Janošovová, vystúpila predsedníčka dozornej rady podniku poslankyňa Ing. Olívia Falanga Wurster. Povedala, že hospodárske výsledky podniku sú celkovo priaznivé, obsiahnuté a vyhodnotené detailne, so žiadanými prílohami a zdôvodnené tak, ako ukladá zákonná úprava. Dosiahnutý hospodársky výsledok – zisk vo výške 14 975 €, je o 560 € vyšší ako za rok 2012. Znamená to, že spoločnosť hospodári už druhý rok so ziskom. Zdôraznila, že bytový podnik dospel k pozitívnemu hospodáreniu niekoľkoročným ekonomickým vývojom, ktorému boli podriadené a neustále prijímané opatrenia na zlepšenie hospodárskej činnosti. V jednotlivých rokoch boli a neustále sú priebežné ekonomické plnenia predmetom pravidelných rokovaní dozornej rady, pričom jej závery a odporúčania taktiež napomáhali profilovať priaznivý vývoj spoločnosti. Pri hodnotení ziskového hospodárenia za rok 2013 je potešujúca správa v tom, že sa na ňom podieľali tento raz dve ziskové strediská – správa bytového a domového fondu a stredisko ubytovňa. Ubytovňa po prvýkrát za celé obdobie v správe bytového podniku. Správa bytového a domového fondu dosiahla zisk 13 956 € predovšetkým úsporou nákladov a značným prekročením tržieb. Ubytovňa dosiahla zisk 1 019 €, ktorý pozostáva z úspor médií, vplyvu technického zhodnotenia budovy a mierneho prekročenia tržieb.

Miestne zastupiteľstvo schválilo aj **úpravu č. 2 programového rozpočtu Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice na rok 2014** v nasledovnej štruktúre:

	Schválený rozpočet	Rozpočet po úprave č. 1	Úprava rozpočtu + / -	Upravený rozpočet
bežné príjmy	5 564 257 €	5 697 124 €	+ 15 448 €	5 712 572 €
kapitálové príjmy	12 545 854 €	12 545 854 €	0 €	12 545 854 €
finančné operácie	0 €	660 976 €	+ 56 460 €	717 436 €
príjmy spolu	**18 110 111 €**	**18 903 954 €**	**+ 71 908 €**	**18 975 862 €**
bežné výdavky	5 564 257 €	5 697 124 €	+ 15 448 €	5 712 572 €
kapitálové výdavky	12 525 101 €	13 186 077 €	+ 56 460 €	13 242 537 €
finančné operácie	20 753 €	20 753 €	0 €	20 753 €
výdavky spolu	**18 110 111 €**	**18 903 954 €**	**+ 71 908 €**	**18 975 862 €**

a zobralo na vedomie rozpočtové opatrenie: medzipoložkový presun finančných prostriedkov a presun finančných prostriedkov podľa funkčnej rozpočtovej klasifikácie.

Návrh vzorovej nájomnej zmluvy na nájom nebytových priestorov v základných a materských školách v zriaďovateľskej pôsobnosti Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice na školský rok 2014/2015 na záujmové aktivity ako prípad hodný osobitného zreteľa v zmysle § 9a ods. 9 písm. c) zákona č. 258/2009 Z. z. zo dňa 16. 6. 2009, ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 138/1991 Z. o majetku obcí v znení neskorších predpisov a o zmene a doplnení niektorých zákonov, schválili poslanci jednomyseľne.

Jednomyseľne schválili aj návrhy prechodu nájmu pozemkov na Petőfiho a Korytnickej ulici.

K informácii **o preskúmaní aktuálnosti Územného plánu zóny Podunajské Biskupice – Centrum,** v znení zmien a doplnkov, vystúpili starostka mestskej časti, pracovníčka referátu územného plánu miestneho úradu Ing. Elena Borková, poslanci František Dej, Peter Adamec, Mikuláš Krippel a majiteľ pozemku v lokalite Slovnaftská – Popradská (2) pán Balko. Podrobné informácie nájdete v zápisnici z rokovania na www.biskupice.sk

Po diskusii zobralo miestne zastupiteľstvo informáciu na vedomie a schválilo začiatok procesu obstarávania zmien a doplnkov Územného plánu zóny Podunajské Biskupice – Centrum, na podklade podnetov č. 1, 2, 3, 4, 5, 6, s podmienkou zabezpečenia úplnej úhrady nákladov od fyzických alebo právnických osôb, ktorých potreba vyvolala obstaranie zmien a doplnkov územnoplánovacej dokumentácie.

Rôzne

V bode rôzne starostka mestskej časti informovala poslancov:

– o vykonaných prácach na detských ihriskách v mestskej časti a postupe prác na verejnom priestranstve na Latorickej ulici;

– o zasadnutí dotačnej komisie na BSK, kde pre naše materské školy odsúhlasili 21 tisíc eur a na súťaž vo varení guláša 1800 eur;

– o piatich stretnutiach s občanmi, na ktorých prerokovali výstavbu II. etapy kanalizácie v mestskej časti.

Interpelácie poslancov

Izabella Jégh odporučila osadiť v mestskej časti tabule vyznačením spravovania zelene a žiadala pred vchodom na faru zabezpečiť vodorovné značenie „zákaz státia".

František Dej odporučil v súvislosti s informáciou o prijímaní detí do materských škôl v mestskej časti zaoberať sa možnosťami rozšírenia našich materských škôl. Starostka ho ubezpečila, že touto problematikou sa bude úrad vážne zaoberať, preverí všetky možnosti rozšírenia kapacity materských škôl a na septembrové rokovanie miestneho zastupiteľstva predloží o tom informáciu.

Anna Čierna skonštatovala, že v súčasnosti sú materské školy využité len na 70 %, čo je zapríčinené zlou legislatívou v tejto oblasti. S týmto názorom súhlasila aj starostka mestskej časti.

Ján Duranský navrhol zrekonštruovať objekt na Komárovskej ulici, kde by bolo možné zriadiť materskú školu.

Peter Adamec predniesol požiadavku občana Dolinského zo Závodnej ulice, aby boli Biskupické noviny doručované aj tam. Odpovedala mu vedúca oddelenia školstva a kultúry miestneho úradu PaedDr. Beata Biksadská, že tento problém už je vyriešený a noviny sú distribuované aj do nových bytových domov na Závodnej ulici. Poslanec sa informoval o stave prác na budovaní nových parkovacích miest v mestskej časti. Odpovedala mu starostka mestskej časti, že od niektorých poslancov už boli na miestny úrad doručené návrhy na nové parkovacie miesta, úrad návrhy spracováva a v blízkej budúcnosti pristúpi k ich realizácii.

Anna Čierna navrhla vypracovať štatistiku koľko detí, ktorých matky sú na materskej dovolenke s ďalším dieťaťom, navštevuje naše materské školy.

Dana Filová upozornila na uloženú pokosenú trávu na chodníkoch a verejných priestranstvách v mestskej časti i na nepokosenú burinu vyrastajúcu pri chodníkoch, obrubníkoch a parkoviskách. Odpovedal vedúci referátu životného prostredia, odpadov a cestného hospodárstva miestneho úradu Ing. Eduard Vandriak. Ubezpečil poslankyňu, že pokosenú trávu práve odvážajú a miestny úrad zabezpečí aj pokosenie buriny na uvedených miestach.

Mikuláš Krippel žiadal vybudovať prechod pre chodcov od Estónskej 4 – 6 na Bieloruskú ulicu a informoval sa, kedy začne miestny úrad s opravou chodníkov. Odpovedal mu vedúci referátu životného prostredia, odpadov a cestného hospodárstva miestneho úradu Ing. Eduard Vandriak a požiadal poslancov, aby mu svoje návrhy na ďalšie opravy chodníkov zaslali elektronickou poštou čo najskôr.

Pavol Kubiš opätovne žiadal vyzvať Magistrát Bratislavy na vyznačenie prechodu pre chodcov na križovatke Vrakunská – Hradská.

František Chmelíček žiadal z dôvodu, že vodiči nerešpektujú pravidlo pravej ruky, osadiť dopravnú značku „daj prednosť" na uliciach Bieloruská 66 – Estónska.

Róbert Bukvay poďakoval vedúcemu referátu životného prostredia, odpadov a cestného hospodárstva miestneho úradu Ing. Eduardovi Vandriakovi za zabezpečenie osadenia dopravnej značky „zákaz zastavenia" pri nákupnom centre Tesco. Na podnet občanov žiadal vyznačiť vodorovné dopravné značenie na križovatke Latorická – Hronská. Parkujú tu vozidlá, ktoré bránia bezpečnosti a plynulosti premávky, pričom hneď vedľa je parkovisko, na ktorom sú voľné miesta.

Zoltán Szabó žiadal vybudovať prechody pre chodcov Orenburská – Učiteľská a Odeská – Pri trati. Odpovedal mu vedúci referátu životného prostredia, odpadov a cestného hospodárstva miestneho úradu Ing. Eduard Vandriak, že prechod Orenburská – Učiteľská je už schválený a v blízkej budúcnosti bude realizovaný. Na vybudovanie prechodu Odeská – Pri trati vyzve Magistrát Bratislavy, v ktorého správe je táto komunikácia.

Na programe rokovania bola i voľba miestneho kontrolóra Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice. Predsedníčka volebnej komisie Izabella Jégh informovala poslancov, že na miestny úrad bolo v zákonom stanovenom termíne doručených osem prihlášok. Druhého júna písomne stiahla svoju prihlášku uchádzačka Ing. Emília Szakáčová a tretieho júna uchádzačka Angela Duranská.

K voľbe miestneho kontrolóra boli prizvaní všetci uchádzači o túto funkciu, preto dostali priestor na prezentáciu ich doterajších pracovných skúseností, predstáv o prípadnej budúcej práci vo funkcii miestneho kontrolóra a, samozrejme, reakcie na prípadné otázky poslancov miestneho zastupiteľstva. Voľba miestneho kontrolóra sa uskutočnila tajným hlasovaním. Hlasovalo všetkých 15 poslancov. Vo volebnej urne bolo 15 hlasovacích lístkov, z ktorých však bol jeden neplatný, lebo na ňom nebolo zakrúžkované poradové číslo žiadneho uchádzača. Jednotliví uchádzači dostali nasledovný počet hlasov poslancov:

Renáta Bartošová	0
Ing. Vladimír Blažiček	0
Ing. Iveta Györgyová	8
Ing. Jarmila Kiczegová	6
Ing. Miroslav Mráz	0
Ing. Bc. Vladimír Poljak	0

Na ďalšie šesťročné funkčné obdobie od 25. 6. 2014 do 24. 6. 2020 bola za miestneho kontrolóra Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice zvolená **Ing. Iveta Györgyová.**

Na záver rokovania poďakovala starostka mestskej časti Alžbeta Ožvaldová poslancom a ostatným prítomným za účasť a ukončila zasadnutie miestneho zastupiteľstva so želaním príjemne prežitých dovoleniek.

(Red.)

TELEFÓNNY ZOZNAM

Miestneho úradu Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice

ústredňa:	**45 248 088, 45 248 469**
sekretariát starostky:	**45 248 024**
ISDN linky:	**Trojičné nám.: 402 092 XX**
	Žiacka ul.: 402 072 XX
	(XX = posledné dvojčíslie klapky)
matrika:	**45 248 548**
fax Trojičné nám.:	**45 248 264 fax Žiacka ul.: 45 241 991**

účastník	funkcia	klapka/tel.
PhDr. Alžbeta OŽVALDOVÁ	**starostka mestskej časti** (Trojičné nám. 11)	**103**
Ing. Eva JANIGOVÁ	**prednostka miestneho úradu** (Trojičné nám. 11)	**107**
Ing. Iveta Györgyová	**miestna kontrolórka** (Trojičné nám. 11)	**110**
Eva BENYÓOVÁ	**sekretariát** (Trojičné nám. 11)	**102**
Ing. Darina JANKOVSKÁ	**referát KR a EÚ fondov** (Trojičné nám. 11)	**109**
Miroslav MAŠEK	**referát krízového riadenia, OBP, PO** (Žiacka 2)	**224**
Mgr. Radomíra MIKIČOVÁ	**referát opatrov. služby a správy registratúry**	**112**
Matrika a Evidencia pobytu obyvateľov (Trojičné nám. 11)		
Mgr. Zuzana DINKOVÁ	**vedúca matričného úradu**	**117**
Mgr. Zuzana FEKETEOVÁ	**matrikárka**	**104**
Oddelenie organizačné a vnútornej správy (Trojičné nám. 11)		
Alžbeta JANČULOVÁ	**vedúca oddelenia**	**106**
Oľga KOČIŠOVÁ	**referát personalistiky, PaM**	**113**
Ing. Vladimír MACHALEC	**referát informatiky** (Žiacka 2)	**223**
Silvia GYURCSIOVÁ	**referát organizačný a správy trhovísk**	**105**
Monika SZÁSZOVÁ	**referát podateľne, spojovateľka**	**101**
Tibor POÓR	**referát údržby a správy objektov**	**105**
ÚDRŽBA	**dielňa** (Žiacka 2)	**221**
Oddelenie ekonomické a správy majetku (Trojičné nám. 11)		
Ing. Iveta PARACKOVÁ	**vedúca oddelenia**	**114**
Gertrúda KOVÁCSOVÁ	**referát daní, poplatkov a evid. majetku MČ**	**116**
Erika KUCHTOVÁ	**referát fin., ekon. a pokl. operácií**	**115**
Ing. Blanka NAGYOVÁ	**referát účtovníctva**	**111**
Eva ROMANČÍKOVÁ	**referát rozpočtu**	**116**
Ing. Zuzana CSÓKOVÁ	**referát rozp. a financovania MŠ a ZŠ** (DK Vesna, Biskupická 1)	**45 243 297**
Vlasta PAVLAČKOVÁ	**referát správy majetku a podnik. činností**	**130**
Mgr. Katarína KŠIŇANOVÁ	**referát nehnuteľného majetku**	**130**
Oddelenie územného plánu, stavebného poriadku a výstavby (Žiacka 2)		
akad. arch. Kamil PAŠTÉKA	**vedúci oddelenia**	**226**
Ing. Elena BORKOVÁ	**referát územného plánu**	**232**
Bc. Margita FLEISCHEROVÁ	**referát stavebného poriadku**	**220**
Ing. Soňa MATEJOVIČOVÁ	**referát investičnej výstavby**	**227**
Anna KOVÁČOVÁ	**referát výstavby a stavebno-správny**	**219**
Referát životného prostredia, odpadového a cestného hospodárstva (Žiacka 2)		
Ing. Eduard VANDRIAK	**vedúci referátu**	**218**
Zuzana DEÁKOVÁ	**referát poľnohospodárstva a odpadov**	**225**
Ing. Silvia KOVÁCSOVÁ	**referát dopravy a miestnych komunikácií**	**225**
Miriam BOŠKOVIČOVÁ	**referát ŽP, ver. zelene, poriadku a čistoty**	**225**
Andrej BOJCZÚN	**ref. koordinácie rob. VVP a elektrikár**	**221, 225**
Oddelenie sociálnych vecí, zdravotníctva a bytovej politiky (Žiacka 2)		
PhDr. Iveta FRATRIČOVÁ	**vedúca oddelenia**	**228**
Martina BRTKOVÁ	**referát bytový a sociálny**	**222**
Anna GUTLÉBEROVÁ	**Klub seniorov, Odeská 35**	**235**
Mária MOLNÁROVÁ	**Klub seniorov, Estónska 1**	**45 520 526**
Libuša ZUBAĽOVÁ	**Klub seniorov, Latorická 4**	**0904 849 674**
Oddelenie školstva a kultúry – DK Vesna, Biskupická 1		
PaedDr. Beata BIKSADSKÁ	**vedúca oddelenia – DK Vesna**	**45 522 765**
Helena KEVICKÁ	**referát školstva a kultúry – DK Vesna**	**45 242 653**
Daniela BUČEKOVÁ	**referát kultúry, športu a mládeže – DK Vesna**	**45 242 653**
Štefan NAGY	**správca DK Vetvár – DK Vetvár**	**45 259 244**
Helena MAYEROVÁ	**vedúca knižníc – knižnica Latorická 4**	**45 248 129**
Cezhraničné impulzné a informačné centrum – Biskupická 1		
Mgr. Eleonóra CSANAKY		**45 258 631**
Viola HOLZHAUSEROVÁ		**45 258 631**
Požiarna zbrojnica, Lieskovská cesta		**45 248 220**
MO PZ SR Máchova 29		**45 248 444, 45 243 271**
Bytový podnik PB, s. r. o., Priekopnícka 19		**45 52 65 18, 45 52 65 21**
Ing. Ľudmila JANOŠOVOVÁ	**konateľka a riaditeľka**	**fax: 45 52 65 19**

Upozorňujeme, že úradné hodiny a všetky telefónne aj e-mailové kontakty na pracovníkov miestneho úradu nájdete na stránke **www.biskupice.sk.**

Obchodné verejné súťaže

Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice, Trojičné nám. 11, 825 61 Bratislava, podľa § 9a zákona č. 258/2009 Z. z., ktorým bol novelizovaný zákon č. 138/1991 Zb. o majetku obcí a podľa § 281 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, **vyhlasuje obchodnú verejnú súťaž** na nehnuteľnosti, ktoré sú vo vlastníctve Hlavného mesta SR Bratislava a sú zverené do správy Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice:

- v zmysle uznesenia č. 125/2010-2014 Miestneho zastupiteľstva Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice zo dňa 14. 2. 2012 o najvhodnejší návrh na uzatvorenie nájomnej zmluvy na: **nájom časti nebytových priestorov v Dome kultúry Vesna na Biskupickej ul. 1 s výmerou 60,09 m² na dobu neurčitú, k. ú. Podunajské Biskupice;**
- v zmysle uznesenia č. 347/2010-2014 Miestneho zastupiteľstva Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice zo dňa 10. 12. 2013 o najvhodnejší návrh na uzatvorenie nájomnej zmluvy na: **nájom pozemku parc. č. 4080/4 – záhrady s výmerou 397 m² na Popradskej ul., na dobu neurčitú, k. ú. Podunajské Biskupice.**

Znenie súťažných podmienok a základnú informáciu o nájme nebytových priestorov a pozemku možno získať:

- na internetovej stránke: ***www.mupb.sk***
- na adrese: Miestny úrad Podunajské Biskupice, Trojičné námestie 11, 825 61 Bratislava, kontaktná osoba Vlasta Pavlačková, odd. EOaSM, číslo telefónu: 02/4020 9230
- na mailovej adrese: ***vlasta-pavlackova@mupb.sk.***

Prístup k nehnuteľnostiam na obhliadku možno dohodnúť s pracovníčkou odd. EOaSM Vlastou Pavlačkovou, tel.: 02/4020 9230.

Lehota na predkladanie všetkých súťažných návrhov je do 31. 7. 2014 do 12.00 hodiny.

PhDr. Alžbeta Ožvaldová
starostka

Pozývame na celomestskú záhradkársku výstavu

V dňoch **6. – 8. septembra 2014** usporiada Základná organizácia Slovenského zväzu záhradkárov Bratislava II/5 – Podunajské Biskupice spolu s Mestským výborom SZZ v Bratislave a v spolupráci s kultúrnymi zariadeniami Miestneho úradu v Podunajských Biskupiciach jubilejný **13. ročník celomestskej výstavy ovocia, zeleniny a kvetov v Dome kultúry Vetvár na Biskupickej ul. 15 (29. ročník biskupickej výstavy).**
Výstava bude otvorená v sobotu a nedeľu od 10.00 do 18.00 hod. a v pondelok od 10.00 do 14.00 hod. Vstup na výstavu je zdarma!
Kategórie: celková expozícia • expozícia ovocia • expozícia zeleniny • expozícia kvetov • exponát (jablko, hruška, hrozno, zelenina, kvety…) • unikát (rarita) výstavy (veľkosť, tvar, novinka, a iné…).
Výstavné exponáty budeme preberať v piatok 5. septembra 2014 od 10.00 do 18.00 hod. v Dome kultúry Vetvár.
Ak sa vám podarí niečo pekné dopestovať nielen v záhradke, ale aj v byte, príďte sa tým pochváliť. Neprídete o to! Po skončení výstavy si všetky exponáty odnesiete domov! Vystavovať môžu aj nečlenovia SZZ. Diplom a vecnú cenu získajú všetky pekné alebo zaujímavé exponáty, resp. expozície. Uvítame, ak si svoje exponáty sami naaranžujete.
Slávnostné otvorenie výstavy s vyhlásením výsledkov bude v sobotu 6. septembra o 10. 00. Po skončení výstavy, v pondelok 8. septembra, od 14.00 do 15.00 hod. si vystavovatelia exponáty prevezmú späť. (Prosíme nie skôr, pretože v pondelok si výstavu prezerajú žiaci okolitých škôl.)
Na výstave uvidíte okrem súťažných i nesúťažné expozície: expozíciu slovenského sortimentu zeleniny z ÚKSÚP – zeleninárskej skúšobnej stanice Vrakuňa • expozíciu o chove včiel a včelích produktoch • expozíciu sortimentu obilnín a výrobkov z nich z PD Podunajské Biskupice.
Návštevníci sa budú môcť zapojiť do hlasovania o najkrajšie exponáty, ktorým bude udelená Cena návštevníkov, sponzorovaná starostkou mestskej časti. Zo všetkých hlasovacích lístkov v nedeľu 7. 9. o 17.30 päť vylosujeme a odmeníme vecnou cenou. Vylosovaných pozveme na záhradkársku schôdzu dňa 22. 10. 2014 o 17.30 do DK Vesna, na ktorej odovzdáme ceny a diplomy. Tešíme sa na vašu účasť!

RNDr. L. Guller, CSc.
predseda organiz. výboru

Letné odstávky kotolní

Pri odstávke pozor na vodu z „červeného kohútika"
Ak počas odstávky teplej vody odpúšťate vodu z „červeného kohútika", spotreba vody sa meria na vodomere teplej vody. Spoločnosť Dalkia Podunajské Biskupice s. r. o. preto odporúča, aby obyvatelia počas dní letnej odstávky neotvárali „kohútik" teplej vody.
Aby sa predišlo nedorozumeniam a problémom pri nábehu dodávky teplej vody, odporúčame správcom domov po ukončení letných odstávok dôkladne odvzdušniť stúpačky teplej vody v objektoch.

Radiátory v lete zapnite na maximum
Po ukončení vykurovacej sezóny by sa mali radiátory zapnúť na maximum. Keďže je dodávka tepla zastavená, nemusíte sa báť zvýšených nákladov za teplo. Uzatvorená termostatická hlavica spôsobuje tlak na regulačný ventil, čo vedie k jej nesprávnej funkčnosti. Naopak, naplno otvorený ventil umožňuje prirodzenú cirkuláciu vody vo vykurovacej sústave a zabraňuje vzniku usadenín a hrdzaveniu radiátora zvnútra.

Pri priaznivom priebehu prác budú odstávky ukončené v skoršom termíne.

6. 7., 23.00 h – 14. 7., 5.00 h
Dudvážska 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 9, 11, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 27, 29, 31, 33, 35, 37, 39

Hornádska 4, 6, 8, 10, 12, 14, 16, 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30

Ipeľská 13, 15

Latorická 8, 10, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 23, 25, 27, 29, 31, 33, 35, 37, 39, 41

13. 7., 23.00 h – 16. 7., 5.00 h
Bieloruská 2, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 16, 17-25, 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 34, 36, 38, 40, 42, 44, 46, 48, 50, 52, 54, 56, 58, 60, 62, 64

Lotyšská 1 (Zdravotné stredisko), 2, 4, 6, 8, 10, 12, 14, 16, 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 34, 36, 38, 40, 42, 44, 46, 48, 50, 52

15. 7., 23.00 h – 18. 7., 5.00 h
Bodrocká 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 25, 38, 40, 42

Hronská 2, 3, 4, 6, 8, 10, 12, 14, 16, 18, 20, 22, 24, 26, 18, 30

Ipeľská 1, 2, 3, 5, 7, 9, 11

Latorická 1, 3, 4, 5, 7, 9, 11, MŠ

20. 7., 23.00 h – 28. 7., 5.00 h
Baltská 3, 5, 7, 9, 13, 15, 17, 19, 21, 23, 25, 27, 29

Podzáhradná 1 (MŠ), 2, 3, 5, 11, 13, 15, 17, 19, 100/Ab

17. 8., 23.00 h – 25. 8., 5.00 h
Estónska 2, 3 (MŠ), 4, 6, 7 (MŠ), 8, 10, 12, 14, 16, 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 34, 36, 38, 40, 42, 44, 46, 47, 49, 51, 48, 50, 52, 54, 56, 58, 60

Hradská 108, 110, 112

21. 8., 23.00 h – 28. 8., 5.00 h
Bodrocká 32, 34, 36, 44

Korytnická 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8,

Linzbothova 18 (MŠ)

Podzáhradná 39, 41, 43, 45, 47, 49, 51 (MŠ)

Učiteľská 1, 2

Uzbecká 16, 18, 20, 22, 24, 26, 28

Farský deň detí navštívil aj pápež František so svätými

Druhá júnová sobota patrila vo farnosti v Podunajských Biskupiciach deťom. Ôsmy ročník Farského dňa detí bol výnimočný nielen účasťou pápeža Františka a mnohých svätých, ale aj atmosférou. Hlasy o doteraz najlepšom podujatí bolo počuť od mnohých účastníkov.

Prípravy sa oplatili

Niekoľkomesačné prípravy organizátorov, medzi ktorými tento rok nechýbalo občianske združenie Beracha, mnoho mladých, birmovancov, animátorov, detí z farských stretiek, rodín a ďalších Biskupičanov spolu s pánom farárom, sa jednoznačne vyplatili. Odmenou im bola radosť vyše 150 detí a celkovo takmer 300 účastníkov. Každý, kto prišiel, strávil slnečný deň vo farskom spoločenstve budovaním alebo utužovaním vzťahov, zabavil sa, ale aj dozvedel niečo nové zo života svätých. Už tradične mohli maličké deti využiť veľký detský kútik, novinkou bola letná čitáreň či aktuálne zbieranie podpisov na vyhlásenie referenda o ochrane rodiny.

Nekonečné nebo

Symbolom 8. ročníka bola ležatá osmička, výraz nekonečna, svätosti. Pod nekonečnom si môžeme predstaviť nebo, ktoré sa spája so svätými, a tých deti stretli na farskom dvore hneď niekoľko, mali totiž na starosti stanovištia so súťažami. Skúšku odvahy museli preukázať u sv. Jany z Arcu, veľké srdce u sv. Filipa Nériho, trpezlivosť u sv. Terezky. Dozvedeli sa aj, kto bola sv. Katarína Tekakwitha, sv. Cecília, sv. Barbora, sv. Alžbeta a ďalší. Na jednotlivých stanoviskách plnili úlohy a kreslili obrázky vystihujúce daného svätého. Keď spoznali všetkých svätých, tešili sa na poklad, čo im ráno sľúbili piráti. Ich impozantný nástup za zvukov dramatickej hudby bol hneď prvým bonbónikom vydareného dňa.

Trpezlivosť – darček pre rodičov

Tradičná poludňajšia svätá omša bola plná detského spevu a radosti. V homílii pán farár hovoril o svätých, o tom, aký významný je pre kresťanov ich príklad a deťom prízvukoval, že je dôležité byť trpezlivým, z čoho mali očividnú radosť všetci zúčastnení rodičia.

Tradičné hot-dogovo-koláčikové agapé po svätej omši potešilo hladošov a po ňom opäť nasledoval bohatý program. Deti sa dočkali dlho očakávaného pokladu: tým bola točená zmrzlina z neďalekej cukrárne pre každého detského účastníka. Počas celého dopoludnia deti maľovali na časť betónového plota krtka s jeho zvieracími kamarátmi, rodiny aj animátori sa fotili s perfektnou maketou svätého otca Františka, a zároveň súťažili o najkreatívnejšiu fotku s pápežom. Prítomnosť Svätého Otca na makete v životnej veľkosti neodškriepiteľne prispievala k radostnej atmosfére celého dňa.

Divadlo s posolstvom

Poslednou, ale zároveň veľmi dôležitou súčasťou programu bolo divadlo s názvom Veľký príbeh nekonečna. Na jeho príprave sa okrem scenáristov a hercov podieľali aj deti. V tvorivých dielňach vyrobili drobné darčeky z korálok, netradičné sliepočky, brnenia a pomocou obväzov a fixiek aj lazaret. Všetko bolo dôležitou súčasťou Veľkého príbehu nekonečna, v ktorom svätý Peter vo výbornom podaní pána farára Jozefa Vadkertiho prijímal do neba jednotlivých svätých. Chceli sa tam dostať aj piráti, ale tí najskôr museli pochopiť, že ich doterajšie správanie a činy neboli správne. Krásna myšlienka oľutovania a snahy byť lepším spolu s predvedenými výkonmi „hercov" boli zlatým klincom programu.

Poďakovanie

Po tradičnej spoločnej fotografii ostali účastníkom podujatia príjemné pocity z prežitého dňa, u organizátorov, ktorí boli na nohách od skorých ranných hodín, sa prejavila už aj únava. Veľká vďaka za tohtoročný farský deň detí (FDD) patrí farárovi Jozefovi Vadkertimu, všetkým organizátorom, osobitne Márii Kačeriakovej, ktorá mala nad organizáciou patronát. Hoci je FDD spolufinancovaný z dotácií z rozpočtu hlavného mesta Bratislava, neuskutočnil by sa bez podpory starostky mestskej časti PhDr. Alžbety Ožvaldovej, miestnej a mestskej poslankyne Izabelly Jégh, Sport servisu, Zeleniny a ovocia u Anity, Café Bischofsdorf, Csemadoku, BiC a mnohých ďalších bohumilých a bohuznámych sponzorov. V neposlednom rade ďakujeme Pánu Bohu a všetkým, ktorí sa dňa detí zúčastnili. Už teraz sa tešíme na ďalší ročník. Latka je postavená poriadne vysoko.

Martina Kusovská
Foto: **Marek Duranský**



Veľký príbeh nekonečna.









Mladí organizátori v úlohe svätcov.

Opäť vydarený juniáles

Tradíciu Biskupických juniálesov – 21. júna, na prvý letný deň sa konal už ôsmy, založila naša starostka Alžbeta Ožvaldová. Povedala nám, že keď nastúpila do funkcie, zvažovala medzi majálesom a juniálesom, a vyhral juniáles. Dospelí sa tešia na dovolenky, deti na prázdniny, začína sa leto a všade cítiť už uvoľnenú pohodovú atmosféru. A takú spolu s čo najlepším vysvedčením popriala aj deťom a rodičom, keď o desiatej hodine juniáles otvorila. Zaželala im, aby si pekné zážitky a spomienky na tento juniáles odniesli domov v srdciach. Tešila ju hojná účasť Biskupičanov aj hostí i rôznorodosť hudobných žánrov, z ktorých si mohol vybrať naozaj každý. Ďakuje všetkým pracovníkom miestneho úradu z oddelení kultúry a životného prostredia, ktorí juniáles zorganizovali, zabezpečili jeho bezproblémový priebeh a postarali sa o priestranstvo po jeho ukončení.

Na biskupické deti a žiakov materských a základných škôl, ktorým patrilo celé dopoludnie juniálesu, ich pyšných rodičov, starých rodičov a príbuzných sa tento rok slniečko stále neusmievalo, schovávalo sa aj za mraky, ale tie rýchlo rozohnal vietor a všetci si užívali príjemný teplý deň. Na javisku sa striedali školy, tanečné choreografie, spev, cvičenie i ľudové hry. Pohybový talent a energiu mohli deti využiť pri novej hre s loptou Kin-Ball. S obdivom pozerali na ukážky Bratislavskej kynologickej záchranárskej brigády, vozili sa na kolotočoch. Popoludňajší program juniálesu, v ktorom vystúpili amatérske i profesionálne kapely, prilákal viac mládeže a dospelých. Naozaj





si každý mohol vybrať, čo sa mu páči. Zabávali nás kapely Ewelin, the Mytus, Ľudová hudba Mira Dudíka s hosťom Jankom Babjakom, SMOLA a HRUŠKY, Katka Ščevlíková s kapelou Rent Band a hosťom programu Robom Opatovským a kapela Elán Tribute.

Biskupický juniáles bol opäť pre ľudí príležitosťou zabaviť sa, pochutnať si na mäsiarskych špecialitách, pripiť si s priateľmi či známymi a stráviť príjemný deň.

Mária Kostková
Foto: **Daša Šimeková, Andrea Kosárová**

Všetko pre deti

Na Základnej škole s Materskou školou s vyučovacím jazykom maďarským na Vetvárskej ulici sa deje vždy a všetko pre deti. Vedenie školy vždy zohľadňuje, čo by chceli deti robiť, čomu by sa potešili.



Varí sa chutný guláš. *Készül a finom gulyás.*

Takto to bolo aj pri organizovaní oslavy Dňa detí. Tento rok sa namiesto pohybových hier mohli deti zúčastniť koncertu. Pozvali sme skupinu Kobold (Škriatok), aby nás zabavila poldruhahodinovým koncertom a súťažami. Deti sa nielen bavili, ale mnohé vyhrali aj CD skupiny. Po koncerte na pódiu postavenom na našom školskom dvore nasledovalo divadelné predstavenie dramatickej skupiny Sefülese, ktorá predstavila svojím spolužiakom hru Amália. Naštudovali ju v dramatickom krúžku v réžii a pod vedením učiteľky Judity Pék. Po veľkom úspechu si zaumienili, že touto hrou skúsia šťastie o rok na festivale Podunajská jar. Zábavu počas celého dňa sprevádzali výborné vône. Od skorého rána člen rady školy Zoltán Szabó s dvoma pomocníkmi varili na obed plný kotol guláša, na ktorom si deti mohli pochutnať pri stoloch na dvore. Na radosť kuchárov hustý guláš s čerstvým domácim chlebom každému chutil. V mene žiakov im ďakujeme za to, že svojou prácou prispeli k oslave Dňa detí. Za podporu ďakujeme starostke Alžbete Ožvaldovej, jej zástupkyni Elze Nagy a poslankyni Izabelle Jégh, ktoré sú tiež členkami rady školy.

Deti okrem divadla zaujíma ešte veľa vecí. Pod vedením učiteľky Judity Pék redigujú aj školský časopis BonBon, ktorý vychádza štvrťročne. Malým redaktorom nestačí iba časopis, správy školy a študentského života šíria aj prostredníctvom rozhlasu. Školský rozhlas sa ozýva pravidelne, na počesť sviatkov prekvapí spolužiakov aj mimoriadnym vysielaním.

Pochvala patrí aj žiakom prvého stupňa, ktorí navštevujú hádzanársky krúžok. Ich počiatočný nemotorný pohyb patrí dávno minulosti. Počas roka sa viackrát zúčastnili mini hádzanárskeho turnaja, kde obsadili 4. miesto. Za úspech sa môžu poďakovať trénerovi Jurajovi Hudákovi a učiteľke Monike Maurskej za vytrvalú a trpezlivú prácu.

V športe vynikajú aj žiaci druhého stupňa. Nie je ich veľa, ale vždy sa vedia nadchnúť pre dobré meno školy. S obrovským nadšením sa postavia proti žiakom Základnej školy a Gymnázia s VJM na Dunajskej ulici v Bratislave. Náš spoločný športový turnaj už má sedemročnú tradíciu, na Deň detí ich privítame my, na Mikuláša nás pozývajú oni na Dunajskú ulicu. Na tohoročnom turnaji prehrali naše dievčatá iba v basketbale 4:16, ale vo futbale boli šikovnejšie, vyhrali 6:1. Vo futbale boli lepší aj naši chlapci. Malí žiaci vyhrali 11:6, starší žiaci zdolali žiakov ZŠ s VJM na Dunajskej ulici 19:5. V príprave zohral veľkú úlohu učiteľ telesnej výchovy Štefan Pápay, ktorý vedie športový krúžok žiakov druhého stupňa.

Ľudový tanec je medzi deťmi ešte stále veľmi populárny. Nadšená skupinka detí súboru Apró Szőttes každý týždeň trénuje pod vedením ľudovej tanečnice Márie Horváth a učiteľky Moniky Maurskej. Svoje umenie s veľkým úspechom predstavili na Vianočných trhoch a na výročnej schôdzi Csemadoku. Pravidelne skúšajú aj členovia súboru Aprócska Szőttes, naši škôlkari. Ľudové tanečnice Ester a Veronika Mezej sa im venujú s veľkou dávkou trpezlivosti. Obidva súbory nacvičujú v budove školy, škôlkarov sprevádza z materskej školy učiteľka Monika Maurská a učiteľka MŠ, ktorá má práve službu. Na rozlúčke s materskou školou obidva súbory naraz predviedli, čo sa naučili.

Detičky z materskej školy nenavštevujú budovu školy len kvôli ľudovému tancu, ale niekoľkokrát do roka navštívia aj našu knižnicu a telocvičňu.

Žiakov našej školy do sveta literatúry uvádza tiež učiteľka Monika Maurská, ktorá je zároveň školskou knihovníčkou. Menšie deti môžu svoje umelecké nadanie rozvíjať aj v hudobnom krúžku. Učiteľka Mária Lančaričová ich nadšene učí hrať na akordeóne. Malé výtvarné talenty zasa usmerňuje na krúžku výtvarnej výchovy učiteľka Alžbeta Kovácsová.

Nesmieme zabudnúť ani na našich mladých záchranárov – hasičov, ktorí sa pod vedením veliteľa Dobrovoľného hasičského zboru Jána Duránskeho zúčastňujú každý rok súťaže mladých hasičov. Niektorým z nich sa táto činnosť tak zapáči, že sa v dospelosti stanú členmi biskupického hasičského zboru. Dôkazom je aj to, že mnohí členovia hasičského zboru, ktorí pripravujú našich žiakov na súťaž, boli kedysi tiež našimi žiakmi.

V tomto roku začali svoju činnosť na škole aj skauti, vedúcou oddielu je učiteľka Katalin Szabó Bartók. Stretávajú sa na fare, ale v máji boli na vychádzke na Železnej studničke, čo sa malým skautom a ich rodičom veľmi páčilo.

Niet väčšej radosti pre pedagóga, keď školská budova neutíchne po vyučovaní, ale aj poobede ju napĺňa džavot detí. Deti z našej školy sa po vyučovaní nepotulujú, ale svoj voľný čas zmysluplne využívajú podľa svojich záujmov. Zároveň aj rodičia môžu byť spokojní, že ich ratolesti sú na bezpečnom mieste a popritom sa učia a zabávajú.

Naši pedagógovia aj v tomto roku pracovali svedomite aj sa ku koncu roka unavili. Všetko im vynahradia usmievavé tváre a bezstarostný smiech detí, kvôli ktorému sa môže začať zhon aj na jeseň. Dovtedy im prajeme príjemné oddychovanie! Ďakujeme za podporu miestnemu úradu, rodičom a priateľom školy!

Mgr. Gertrúda Ferenczová
zástupkyňa riaditeľky školy



Guláš chutil všetkým. *Mindenkinek ízlik a gulyás.*

Mindent a gyerekekért

A Pozsonypüspöki Magyar Tanítási Nyelvű Alapiskolában mindig minden a gyerekekért történik. Az iskola vezetősége odafigyel arra, mit szeretnének a gyerekek, minek örülnének a legjobban.

Így volt ez a gyermeknap szervezésekor is. Idén a mozgásjátékok helyett koncerten vehettek részt a tanulók. A Kobold zenekar jött el hozzánk, hogy másfél órás zenéléssel és játékkal szórakoztassanak bennünket. A gyerekek nemcsak jól mulattak, hanem sokan CD-t is nyertek. Az udvaron felállított pódiumot ezután a Sefülese színjátszói vették birtokukba, hogy bemutassák iskolatársaiknak az Amália című darabot, melyet ebben az évben tanultak be a drámapedagógiai körön Pék Judit rendezésében és vezetése alatt. A nagy sikeren felbuzdulva ezzel a darabbal szeretnének jövőre szerencsét próbálni a Duna Menti Tavasz színjátszó fesztiválon. A szórakozást ínycsiklandozó illatok kísérték végig. Kora reggeltől Szabó Zoltán, az Iskolatanács tagja két másik társával egy nagy katlan gulyást főzött ebédre a gyerekeknek, melyet az udvaron felállított asztaloknál ehettek meg. A szakácsok nagy örömére a friss gulyás a finom házi kenyérrel nagyon ízlett mindenkinek. A gyerekek nevében köszönjük szépen nekik, hogy hozzájárultak a gyereknap megünnepléséhez. Köszönet jár úgyszintén a támogatásért Ožvald Erzsébet polgármester asszonynak, Nagy Elza alpolgármester asszonynak és Jégh Izabella képviselőnek, az utóbbiak az Iskolatanács tagjai is egyben.

Az iskola tanulóit a színjátszáson kívül sok minden érdekli. Pék Judit vezetésével a sulilapot is szerkesztik, mely negyedévenként BonBon cím alatt jelenik meg. Az ifjú szerkesztők nem elégednek meg az újsággal, a suli és a diákélet híreit rádióműsorokban is terjesztik. A sulirádió rendszeresen jelentkezik, jeles napokon pedig különkiadással kedveskedik az iskolatársaknak.

Dícséret jár a kézilabdaszakkört látogató alsó fokos gyerekeknek is. A kezdeti esetlen mozgásuk már régen a múlté. Az iskolai év folyamán többször vettek részt szivacslabda bajnokságon, ahol végül a 4. helyen végeztek. A sikerüket Hudák Juraj edzőnek és Maurský Mónika tanító néni kitartó, türelmes munkájának köszönhetik.

Sportban a felső fok tanulói is jeleskednek. Bár kevesen vannak, mégis helyt állnak, ha az iskola hírnevéről van szó. Hatalmas lelkesedéssel állnak ki minden évben a pozsonyi Duna Utcai Alapiskola és Gimnázium diákjai ellen. Már hét éves tradíciója van a gyereknapi közös sporttornának, amin mi látjuk őket vendégül. Cserébe a mi iskolánk diákjai Mikulás napi sportnapon vesznek részt a Duna utcán. Az idei gyereknapi tornán csupán kosárlabdában maradtak alul a lányok 4:16 arányban, viszont fociban a lányaink 6:1 - re nyertek. A fiúk is a futballban jeleskedtek. A kis fiúk 11:6 – ra, a nagy fiúk 19:5 – re verték meg a Duna utcások csapatát. A felkészítésben nagy szerepe volt Pápay István tanító bácsinak, aki nemcsak a testnevelést oktatja, de sportkört is vezet a felső fokos tanulóknak.

A néptánc még mindig nagyon népszerű a gyerekek körében. Az Apró Szőttes lelkes kis csapata hetente próbál Horváth Mária néptáncos és Maurský Mónika tanító néni vezetése alatt. A Karácsonyi vásáron és a Csemadok - konferencián mutatták be tudásukat. Mondani sem kell, hogy hatalmas tapsot kaptak. Hetente próbálnak az Aprócska Szőttes tagjai is, akik az óvodánkat látogatják. Mezej Veronika és Mezej Eszter néptáncosok nagy türelemmel foglalkoznak velük. Mindkét csapat, az ovisok is az iskolában gyakorolnak, őket Maursky Mónika tanító néni és az ügyeletes óvó néni kíséri át az iskola épületébe. Az óvodai ballagáson egyszerre mutatta be mindkét csapat a tudását.

Az óvodások nemcsak a néptánc miatt látogatják az iskolát, hanem többszöri alkalommal igénybe veszik az iskola könyvtárát és tornatermét is.

Az iskola tanulóit a könyvek világába is Maursky Mónika könyvtáros vezeti be, évente több programot szervezve.

A kisebbek egyéb művészi hajlamaikat a zenekörön is fejleszthetik. Lančarič Mária tanító néni lelkesen oktatja őket harmonikára. Az ifjú rajztehetségeket pedig Kovács Erzsébet irányítja a rajzszakkörön.

Nem feledkezhetünk meg az ifjú tűzoltókról sem, akik Duranský János vezetésével minden évben részt vesznek a tűzoltóversenyen. Néhány gyereknek annyira megtetszik ez a hivatás, hogy felnőttkorban tagjaivá válnak az önkéntes tűzoltószervezetnek. Mi sem bizonyítja ezt jobban, mint hogy a jelenlegi önkéntes tűzoltók között sok volt diákunk van, akik a mostani tanulóinkat készítik a versenyre.



A Kobold zenekar koncertje. *Koncert skupiny Kobold.*

Ebben az évben beindult az iskolán a cserkészet is, Szabó Bartók Katalin tanító néni a csapatvezető. A plébánián kaptak helységet, ahol a foglalkozások szoktak lenni, de májusban kirándultak Vaskutacskára is, ahol a kis cserkészek szüleikkel együtt nagyon jól érezték magukat.

Nincs nagyobb öröm egy pedagógus számára, mint amikor az iskola épülete nem csendesül el a tanítás végeztével, hanem délután is betölti a gyerekzsivaj. Iskolánk gyermekei nem csellengenek délutánonként, hanem érdeklődésüknek megfelelően használják ki a szabad idejüket. Egyben a szülők is nyugodtak lehetnek, hogy csemetéik jó helyen vannak, tanulnak és szórakoznak is.

A pedagógusaink ebben az évben is becsületesen végezték a dolgukat, és el is fáradtak az év végére. De kárpótolja őket a sok vidám arc, a gyerekek önfeledt kacagása, amiért ősszel újra kezdődhet a hajsza. Addig is jó pihenést kívánunk nekik! Köszönet a helyi hivatalnak, a szülőknek, az iskolabarátoknak a támogatásért!

Mgr. Ferencz Gertrúd
igazgatóhelyettes



Zsolti bohóc. *Šašo Zsolti.*

Netradičný turnaj s tradičnými súpermi

Pohár vyhrali TUSK i Hviezda

Pred pár mesiacmi si futbaloví teoretici z mužstva TUSK, Robo Mészáros, Arpi Ferencz a Benö Rigó vymysleli, že urobia netradičný turnaj medzi tradičnými súpermi z Podunajských Biskupíc. Menovite medzi Hviezdou, Tryskáčom a TUSKom. Hlavným zámerom bolo, aby si všetci zahrali a 50 roční hráči nemuseli naháňať mladých junákov. Napokon sa zrodil turnaj síce s tromi klubmi, ale so šiestimi mužstvami. Každý klub si urobil mužstvo do 40 rokov a nad 40 rokov. V sobotu 28. júna sa teda hrali dva priebežné turnaje o dve prvé miesta pod patronátom starostky mestskej časti Alžbety Ožvaldovej.

Po uvítacích slovách Arpáda Ferencza (TUSK) a pani starostky sa pustili do seba mužstvá nad 40 rokov TUSK a Tryskáč. Celý zápas mali pod kontrolou organizátori z TUSKu, ale gól nevedeli dať, ba z protiútoku skóroval Salaj a Tryskáč viedol 1:0.

Druhý polčas bol už gólovo bohatý aj zo strany TUSKu a napokon zvíťazil vysoko 5:1.

Druhý zápas hrali tie isté kluby, len v mladšom vydaní. Mladé mužstvo TUSKu hralo dobre, no gólovo sa presadil Tryskáč. Po viacerých príležitostiach sa podarilo vyrovnať, no vzápätí Viliam Rigó dal svoj druhý gól a Tryskáč dotiahol zápas do víťazného konca.

Ďalší zápas hrali starší. Teraz si zmerali sily Hviezda s Tryskáčom. Bol to vyrovnaný zápas, ktorý rozhodol jediným gólom Klokner z Hviezdy Trambus.

Ďalšie stretnutie mladých vyhrala Hviezda nad Tryskáčom o tri góly. Víťazsto sa však zrodilo ťažko. Tryskáč odolával útokom súpera až do konca polčasu, keď utešenou strelou otvoril skóre Tomáš Kovács. V druhom polčase už kraľovali hráči Hviezdy a ďalšími dvoma zásahmi zaslúžene vyhrali.

Posledný zápas v kategórii nad 40 rokov hrali domáci TUSK s Hviezdou. Obe mužstvá mali víťazstvo za sebou, no s lepším skóre Tuskárom stačila aj remíza, aby vyhrali turnaj. Na ihrisku to však vyzeralo inak. TUSK vôbec nemyslel na remízu a už po piatich minútach dvoma gólmi Rigóa viedli 2:0. Hru si zobrali pod kontrolu a ďalšími gólmi presvedčili súpera aj divákov, že túto sobotu boli najlepším mužstvom nad 40 rokov.

V zápase medzi juniormi TUSKu a Hviezdy išlo o víťazstvo v kategórii mladých. Ak chcel TUSK pomyslieť na prvenstvo v turnaji, musel vyhrať nad Hviezdou aspoň o dva góly. No nestalo sa tak. Famózny zápas s množstvom šancí na oboch stranách napokon zvíťazili 1:0, no tento výsledok stačil iba na druhé miesto. Prvenstvo v tejto kategórii získali hráči Hviezdy Trambus.

Peknú futbalovú sobotu uzavrela starostka odovzdávaním ocenení každému družstvu a s očakávaním ďalšieho stretnutia biskupických futbalových nadšencov. Za bezproblémový priebeh turnaja patrí veľká vďaka organizátorom Robertovi Mészárošovi, Arpádovi Ferenczovi, rozhodcovi Petrovi Belanskému z Trnavy, ktorý držal hráčov na uzde, a starostke našej mestskej časti Alžbete Ožvaldovej za pomoc organizátorom a prítomnosť po celý čas turnaja.

Detaily turnaja v kategórii 40+:

TUSK – Tryskáč 5:1 (0:1); góly: Silvester Mester 2 x, Zoltán Szelepcsény, Peter Fülöp, Róbert Mészáros, resp. Ján Salaj.
TUSK: Peter Fülöp (Peter Prikler) - Arpád Ferencz, Benö Rigó, Róbert Mészáros – Silvester Mester – Attila Csöllei; striedali: Zoltán Szelepcsényi, Tibor Mónosi.
Tryskáč: František Dinka – Zoltán Kaiser, René Mundi, Arpád Hami – Tomáš Bugár – Ján Salaj; striedali: Vincent Harenčák, Štefan Kiss.

Hviezda Trambus – Tryskáč 1:0 (0:0); gól: Milan Klokner.
Hviezda Trambus: Ladislav Dinka – Ján Kovács, Ladislav Šimunek, Milan Štora – Milan Klokner – Emil Ečery; striedali: Igor Dobiáš, Štefan Csornai, Peter Jedinák, Eugen Linka.
Tryskáč: František Dinka – Zoltán Kaiser, René Mundi, Arpád Hami – Tomáš Bugár – Ján Salaj; striedali: Vincent Harenčák, Štefan Kiss.

TUSK – Hviezda Trambus 7:1 (4:0); góly: Benö Rigó 3 x, Silvester Mester 2 x, Dimitar Ivanov, Peter Fülöp, resp. Jaroslav Bôžik.
TUSK: Peter Prikler – Arpád Ferencz, Benö Rigó, Róbert Mészáros – Silvester Mester – Attila Csöllei; striedali: Zoltán Szelepcsényi, Tibor Mónosi, Peter Fülöp, Dimitar Ivanov.
Hviezda Trambus: Ladislav Dinka – Ján Kovács, Ladislav Šimunek, Milan Štora – Milan Klokner – Jaroslav Bôžik; striedali: Igor Dobiáš, Štefan Csornai, Peter Jedinák, Eugen Linka, Emil Ečery.

Poradie 40+:						
1. TUSK	2	2	0	0	12:2	6
2. Hviezda Trambus	2	1	0	1	2:7	3
3. Tryskáč	2	0	0	2	1:6	0

Detaily turnaja v kategórii do 40 rokov:

TUSK – Tryskáč 1:2 (0:0); góly: Attila Csöllei ml., resp. Viliam Rigó 2 x.
TUSK: Miroslav Baláž Andrej Ferencz, Maroš Henyig, Attila Csöllei – Patrik Juhos – Dávid Duman; striedali: Alojz Hájovský, Ján Danove, Ľuboš Bacho, Dominik Doman.
Tryskáč: Štefan Kiss ml. – Oto Horváth, László Nagy, Gustáv Felix – István Bugár – Viliam Rigó; striedali: Leo Galgóci, Oliver Bottlik, Kristián Mester, László Nagy ml., Gabriel Nagy.

Hviezda Trambus – Tryskáč 3:0 (1:0); góly: Dušan Keszegh 2 x, Tomáš Kovács.
Hviezda Trambus: Andrej Žáčik – Tomáš Kovács, Matej Kličík, Roman Puss – Roman Hlina – Dušan Keszegh.
Tryskáč: Štefan Kiss ml. – Oto Horváth, László Nagy, Gustáv Felix – István Bugár – Viliam Rigó; striedali: Leo Galgóci, Oliver Bottlik, Kristián Mester, László Nagy ml., Gebriel Nagy.

TUSK – Hviezda Trambus 1:0 (1:0); gól: Dávid Duman.
TUSK: Miroslav Baláž – Andrej Ferencz, Maroš Henyig, Attila Csöllei – Patrik Juhos – Dávid Duman; striedali: Alojz Hájovský, Ján Danove, Ľuboš Bacho, Dominik Doman.
Hviezda Trambus: Andrej Žáčik – Tomáš Kovács, Matej Kličík, Roman Puss – Roman Hlina – Dušan Keszegh.

Poradie turnaja do 40 rokov:						
1. Hviezda Trambus	2	1	0	1	3:1	3
2. TUSK	2	1	0	1	2:2	3
3. Tryskáč	2	1	0	1	2:4	3

Text: **Arpád Ferencz**
Foto: **Kristína Mészárosová**



Prvé miesto 40+: TUSK: Arpád Ferencz, Tibor Mónosi, Peter Fülöp, Róbert Mészáros, Attila Csöllei, Zoltán Szelepcsényi, Benö Rigó, Peter Prikler.



Prvé miesto do 40 rokov: Hviezda Trambus: Tomáš Kovács, Dušan Keszegh, Matej Kličík, Roman Hlina, Andrej Žáči, Roman Puss.



Cenu za prvé miesto hráčov do 40 rokov prevzal kapitán Hviezdy Tomáš Kovács.



Druhé miesto 40+: Hviezda Trambus: Ladislav Dinka, Ján Kovács, Ladislav Šimunek, Milan Štora, Milan Klokner, Jaroslav Bôžik, Igor Dobiáš, Štefan Csornai, Peter Jedinák, Eugen Linka, Milan Ečery.



Druhé miesto do 40 rokov: TUSK: Miroslav Baláž, Andrej Ferencz, Patrik Juhos, Alojz Hájovský, Ján Danove, Maroš Henyig, Dávid Duman, Ľuboš Bacho, Attila Csöllei ml., Dominik Duman.



O prvé miesto v kategórii 40+ hrali TUSK (v zelenom) a Hviezda (v červeno-bielom).



Tretie miesto 40+: Tryskáč: František Dinka, Zoltán Kaiser, René Mundi, Arpád Hami, Tomáš Bugár, Ján Salaj, Vincent Harenčák, Štefan Kiss.



Tretie miesto do 40 rokov: Tryskáč: Štefan Kiss ml., Oto Horváth, László Nagy, Gustáv Felix, István Bugár, Viliam Rigó, Leo Galgóci, Oliver Bottlik, Kristián Mester, László Nagy ml., Gabriel Nagy.

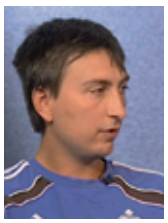


Urputný boj o prvé miesto do 40 rokov Henyig (v bielom) , so 6-kou útočí Hlina (Hviezda).



Spoločná fotografia všetkých mužstiev po turnaji so starostkou.

Zo školského dvora na prvoligové trávniky!



FUTBALOVÁ AKADÉMIA BRATISLAVA vstupom do PODUNAJSKEJ FUTBALOVEJ AKADÉMIE už začiatkom júla začala svoje letné prípravy v poriadne namotivovanej podobe prvých žiackych líg v siedmich vekových kategóriách od U9 po U15!

V októbri 2010, keď som zakladal našu eFáčku som ani netušil, čo všetko bude treba urobiť! Z hráčov, ktorí navštevovali moje individuálne tréningy už nejaký čas, sme založili prvé družstvo prípravky 10 ročných chlapcov. Na toto šialenstvo ma namotivoval vôbec prvý hráč, s ktorým som individuálne pracoval – Maťko Ružička, ktorý ešte v roku 2013 nastupoval v našich farbách. Otec Vlado mi asi v tomto projekte najviac pomohol a vždy stál za mnou v tých ťažkých začiatkoch, za čo mu ďakujem.

Prvé ihrisko na individuálkach sme v roku 2009 prenajímali ešte na Patrónke. Najmä leto 2009 bolo mimoriadne náročné – toľko čo počas tých dvoch mesiacov som neodtrénoval pomaly za celý rok, od rána do večera na ihrisku! V ďalšom roku sme sa presunuli na ihrisko Slovnaftu a umelku na Tryskáči – kde sme zorganizovali prvú náborovú kampaň, ktorá zablokovala okolité ulice!

Jar 2011 sme chlapcov vozili do 14 km vzdialenej dedinky Čakany a viacero tréningov sme absolvovali i na umelej ploche v Petržalke na Budatínskej! Projekt v našom svete plnom závisti a nenávisti veľkú podporu nenašiel, pamätné sú telefonáty legendy Barmoša do okolitých klubov, ktoré žiadal, aby sa v žiadnom prípade nezúčastňovali na turnajoch našej akadémie, odmietali prípravné zápasy a pod. A kým DAC Dunajská Streda sa nášho prvého turnaja zúčastnila i napriek vydanému zákazu vedenia, tréner uprednostnil záujmy svojich chlapcov, tak SFM Senec na príkaz Matláka z turnaja odstúpilo! To boli začiatky…

Kľúčovým bola výstavba vlastného ihriska v areáli Základnej školy Bieloruská v lete 2011. Priebeh výstavby by sa dal rovnako popísať v niekoľkých kapitolách. To boli začiatky…

Prvá riadna sezóna 2011/2012 už mala dve družstvá, mladších žiakov v súťaži MZM a prípravku PMA2, kde oba naše tímy hrali o majstra súťaže, avšak na jar 2012 z vyššieho záujmu budúcnosti našich detí sme titul obetovali – pri preberaní krachujúceho FC Podunajské Biskupice sme šiestich hráčov preregistrovali do záchranárskych prác, kde niekoľkokrát nastúpili do zápasov s o 2 – 3 roky staršími a spolu sme zachránili II. najvyššie žiacke súťaže do budúcej sezóny! To boli začiatky…

Druhá riadna sezóna 2012/2013 už štartovala s piatimi kategóriami, tri najvyššie súťaže prípraviek a dvojička II. najvyšších líg starších a mladších žiakov, kde obe súťaže sme odohrali s mladšími žiakmi v nájme na ihrisku v Alžbetinom dvore a súťaž regulárne zachránili so ziskom desiatich bodov – z ktorých nám milovníci z futbalového zväzu po troch týždňoch od ukončenia sezóny spätne odrátali 9 bodov s jasným likvidačným cieľom! Nikdy, nikdy ale nikdy sa nevzdávaj je naše heslo od úplného začiatku a v hodine dvanástej na základe odvolaní voči jasnému porušeniu súťažného poriadku a rozpisu súťaží si to museli rozmyslieť a body neodrátali! To boli začiatky…

Tretia riadna sezóna 2013/2014 už mala stabilizovanú podobu. Miloslavov sme vymenili za ešte lepšie podmienky v Malinove, kde popri žiakoch už pôsobilo aj naše seniorské družstvo vytvorené trénermi a rodičmi. Starší žiaci už hrali iba s o rok staršími, kde však s výsledkom spokojní byť nemôžeme! Mladší žiaci ešte po jeseni zaostávali bod za majstrom, na jar však vypadli 4 hráči zo základu a tím doplňaný staršou prípravkou sa prepadol na piate miesto. Najúspešnejšou kategóriou tejto sezóny boli naše 2004ky, ktoré domácu súťaž vyhrali bez jedinej prehry a na množstve turnajov doma i v zahraničí robili najlepšiu reklamu našej akadémii!

Výrazným krokom vpred bola v roku 2013 bližšia spolupráca s futsalovým gigantom SR Slov-maticom Bratislava, kde počas zimy naše družstvá do U13 pôsobia ako futsalová akadémia Slov-maticu.

Z pohľadu hráča, jeho výchovy však dlhodobé súťaže nie sú najdôležitejšou nevyhnutnosťou. Našu akadémiu od začiatkov ťahá predovšetkým individuálnejší prístup, kvalitný tréningový proces v menších skupinách na kvalitnom trávnatom povrchu, kde sa našim deťom venujú reprezentanti SR v halovom futbale, niekoľkonásobní majstri krajiny a pravidelní účastníci Ligy Majstrov, ktorých zamestnaním je práve ich záľuba v doplňaní ďalšími kvalitnými trénermi akadémie.

Počas tohto obdobia sa všetky naše kategórie zúčastňovali množstva zahraničných i domácich turnajov, od zápasov s tímami Bayernu Mníchov, Fulhamu, Sparty, Austrie, Rapidu, Kluj, Ferencvárosu po množstvo ďalších TOP mládežníckych výberov, zahrali sme desiatky, stovky veľkých duelov, ťažkých konfrontácií!

Dnes vstupujeme do riadnej štvrtej sezóny, kde v týchto dňoch prezentovanou spoluprácou pod projektom PODUNAJSKÁ FUTBALOVÁ AKADÉMIA, nás spolu s partnerom ŠTK Šamorín čaká veľká výzva. Prvé, najvyššie žiacke súťaže! Veľká výzva, ešte väčšia zodpovednosť!

Tú prvotnú vlajkovú loď akadémie, ročník 2000 som doviedol na najvyšší možný mládežnícky vrchol, dostanú spolu so svojimi mladšími spoluhráčmi možnosť, šancu v prvej žiackej lige! Výberový tréner Gála nás nazýval bandou pozbierancov po prvej prehre Slovana na turnaji s nami, keď chlapcom zo zberne čistil žalúdky, čo bolo počuť hádam aj v Košiciach. Dnes sa títo pozbieranci postavia zberniam aj v najvyšších ligových súťažiach…

Na tejto vyššie opísanej ceste bolo aj niekoľko rodičov, ktorí aktívne pomohli vždy, keď sme potrebovali. Bez ich pomoci by sme dnes asi neboli…

Chlapci moji… teraz je to už na vás, ako sa popasujete s touto výzvou, takouto príležitosťou! Držím vám palce. Začína sa ďalšia naša kapitola…

Jozef Valacsay



Majstri 2013/2014, prípravka ročník 2004.



iL Upratovacie služby
Upratovanie, tepovanie a umývanie okien
• domácností
• firemných priestorov
T: 0903 754 016 • E: ill@ill.sk • W: www.ill.sk



POLEPOLE
caffe & cocktail bar
KAZANSKÁ 58
Výborné miesto pre Vašu oslavu, firemnú akciu alebo večierok
www.polepole.sk
polepole caffe & cocktail bar
Kvalitné vína LAHOFER
Lahodná káva
Skvelé miešané drinky
Veľký výber kvalitného alkoholu


Cestovná agentúra
Vermis Worldwide, s.r.o.
dovolenkanamieru.sk
Prevádzka: Pasienkova 4, 821 06 Bratislava
Po - Štv od 10.00 do 18:00
Mimo otváracích hodín na objednávku
Komplexný cestovateľský servis
Rodinné dovolenky, letenky, vstupenky, letecké víkendy, luxusné plavby
Športové podujatia, golf, svadby v exotike, poznávacie zájazdy, safari
FIRST & LAST MINUTE, exotické dovolenky, rybolov, potápanie
Prenájom súkromných víl, transfery, prenájom auta, služobné cesty
Navštívte nás osobne alebo našu internetovú stránku
www.dovolenkanamieru.sk T: 0907 587 824 E: info@dovolenkanamieru.sk

A-COUNT SERVICE, s. r. o.
Padlých hrdinov 14, 0903 445 855
Účtovníctvo pre fyzické a právnické osoby, DPH • mzdy • priznania • poradenstvo zdarma.

eXpreska®
30minútový kruhový tréning pre ženy
▶ zvyšuje kondíciu ▶ bez objednania
▶ formuje postavu ▶ s trénerkou
▶ spaľuje tuky ▶ pre každý vek

TRÉNING NA VYSKÚŠANIE ZADARMO
Bratislava, Podunajská 27
tel.: 0948 091 626
www.expreska.sk
facebook.com/ExpreskaBratislavaBiskupice

ONA a ON Jamieson®
AKCIA: júl-august 2014


-15 %
• z prírodných zdrojov
• biologicky aktívne
• klinicky testované
AA Intimate
Do plavární a na kúpaliská – rad intímnych gélov

• s obsahom kys. mliečnej
• ochrana pred vaginálnou mykózou
• obnova prirodzenej mikroflóry
-15 %
KDE? ...v lekárni ZELENÁ FARMÁCIA Bratislava, Uzbecká 20/A, tel. 02/45 245 135
otvorené: pondelok až piatok 8⁰⁰-18⁰⁰h, sobota 8⁰⁰-12⁰⁰h
ZELENÁ FARMÁCIA
LIEKY SI VYBERTE NA 1 NÁVŠTEVU!
Zabezpečíme vám lieky a zdravotnícke pomôcky na dohovorený čas. Pošlite e-mailom sken receptu (bez osob. údajov) alebo volajte na 0918 90 10 90
▸ široká ponuka liekov a doplnkov
▸ individuálna príprava liekov - kvapky, masti, roztoky...
▸ meranie krvného tlaku, cholesterolu, glukózy
▸ veterinárne prípravky - odčervenie, vitamíny...
▸ zdravot. pomôcky, dig. tlakomery, teplomery
+ PORADENSTVO a úsmev navyše
PARKOVANIE PRIAMO PRI LEKÁRNI!
Hedrin® - prevencia už pri prvom výskyte vší vo vašom okolí

No.1 v Austrálii, V. Británii, USA... pretože naozaj účinkuje!
-10 %



Prehľad podujatí v domoch kultúry

Program na september

Dom kultúry VESNA, Biskupická 1

2. 9.	14.30	Stretnutie starých skautov
8. 9.	18.00	Schôdza výboru MO Matice slovenskej

Dom kultúry VETVÁR, Biskupická 15

6. 9.		15. ročník súťaže vo varení guláša o cenu starostky pred Domom kultúry Vetvár, Biskupická 15 (ak sa chcete zapojiť do súťaže, prihlásiť sa môžete osobne do 28. 8. 2014 (štartovné pre súťažiacich 7 €), podrobnejšie informácie na tel. čísle 45 24 26 53

Pravidelná činnosť

Po, Ut, Št,	16.00	Tanečno športový klub M+M Bratislava

INTERPHARM Slovakia, a. s., príjme do TPP reprezentanta pre lekárne a kozmetické salóny – oblasť južné Slovensko – sortiment kozmetiky (HeliaD), vitamínov, vlasovej kozmetiky a pod. Znalosť maďarského jazyka vítaná.

Tel.: **02/40200404, 0905504578**
e-mail: **Elena.Liptakova@interpharm.sk**

K blahoslavenej sestre Zdenke

V sobotu 30. augusta o 17.00 hodine príde slúžiť pravidelnú sv. omšu ku cti blahoslavenej Zdenky Schelingovej HEDr. Ľuboslav Hromják, PhD. z Teologického inštitútu Spišská Kapitula, Katedry histórie a biblických vied.

Páter Frank Vandegehuchte MSC
rektor Kostola Sv. kríža
a Milosrdné sestry Svätého kríža

www.facebook.com
www.sestrysvkriza.sk (SCSC)

Spomienky



**„Sú chvíle, ktoré ťažko prežívame,
sú okamihy, na ktoré tisíckrát spomíname.
Tá rana v srdci bolí a zabudnúť nám nedovolí."**

Siedmeho júla uplynulo 10 rokov, čo nás opustil **Gabriel Wiedermann.**

S láskou na neho spomínajú mama, manželka, deti, vnučka Nikolka a ostatná rodina



**„Najkrajšia spomienka je láska,
ktorú zanecháme za sebou v srdciach iných."**

S touto myšlienkou spomíname na nášho drahého zosnulého manžela, otca, dedka a pradedka, **Františka Daniša,** ktorý nás pred rokom, dňa **15. júla 2013,** navždy opustil. Práve tá láska, ktorú nám vo svojom živote rozdával, nám pomáha prežiť náš hlboký žiaľ.

Spomínajú manželka, deti, vnúčatá a pravnúčatá

**„Legszebb emlék a szeretet,
melyet mások szívében hagyunk magunk után."**

Cicero eme gondolatával emlékezünk drága szerettünkre, a gondos férjre, édesapára, nagyapára és dédapára, **Danis Ferencre, aki 2013. július 15-én** adta vissza lelkét Teremtőjének. Az a szeretet, amelyet életében nekünk osztott, az segít át bennünket nagy bánatunkon. Nyugodjék békében.

Emlékét őrzik felesége, gyermekei, unokái és dédunokái



Čas plynie, spomienky ostávajú.

Dňa 31. júla uplynú 3 roky, čo nás navždy opustila naša milovaná manželka a mamička **Ing. Magdaléna Harušťáková, rod. Jursová.** Kto ste ju poznali, venujte jej, prosím, tichú spomienku.

Manžel Miroslav, synovia Miroslav a Peter

Múdre slová

Neklamte sa myšlienkami, že len vonkajšie okolie vám môže ukázať vaše nedostatky. Životná prax ukázala, že vlastné sebapozorovanie vám dá oveľa viac, ako hrabanie sa v kritike okolia. Keď si uvedomíte, že ste urobili chybu, podniknite okamžite kroky k jej náprave. Ak cítite skutočnú vinu, ospravedlňte sa. **Odľahne vám. Ohovoriť, či spraviť prešľap ide ľahko, ale naučiť sa prísť k človeku a ospravedlniť sa, je znakom odvahy a charakteru.**

J. W. Goethe: „Ak sa k ľuďom správame podľa toho, kým sú, škodíme im. Ak sa k nim správame podľa toho, kým by mohli byť, pomáhame im dosiahnuť na ich limity."

Biskupické noviny – Püspöki Újság, Bischofsdorfer Zeitung – **mesačník Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice**
Vydavateľ: Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice, Trojičné nám. 11, 825 61 Bratislava, IČO 00 64 13 83, **www.biskupice.sk**
Šéfredaktorka: PhDr. Mária Kostková • **Redakčná rada:** Izabella Jégh (predsedníčka), PaedDr. Beata Biksadská, Ing. Milan Černý, Dana Filová, Alžbeta Jančulová, PhDr. Mária Kostková, PhDr. Tatiana Krippelová, Mgr. Monika Paulíčková • **Redakcia:** Trojičné nám. 11, 825 61 Bratislava, **tel.: 45 52 33 33, 0949 433 043, 0902 124 084,** 45 248 088, **e-mail: mariakostkova.ria@gmail.com • Inzercia a reklama:** tel.: 45 52 33 33, 0949 433 043, 0902 124 084, cm²/0,89 € • **Tlač:** ULTRA PRINT, s.r.o., Pluhová 49, Bratislava • **Evidenčné číslo: MK SR 3233/09 • ISSN 1338-2012** • Nevyžiadané rukopisy a fotografie redakcia nevracia • Redakcia a redakčná rada nezodpovedá za obsah článkov prispievateľov
Uzávierka: Vždy 28. v predchádzajúcom mesiaci • **Nepredajné.**